

RESOLUTION NO. 1452

A RESOLUTION AUTHORIZING THE INITIATION OF A SISTER CITY PROGRAM WITH BAC GIANG, VIETNAM AND AUTHORIZING THE MAYOR TO SIGN A MEMORANDUM OF UNDERSTANDING.

WHEREAS, the Sister City Program, administered by Sister Cities International®, was initiated by the President of the United States of America in 1956 to encourage greater friendship and understanding between the United States and other nations through direct personal contact;

WHEREAS, in order to foster those goals, the people of Canby, Oregon and Bắc Giang, Vietnam in a gesture of friendship and goodwill, agree to collaborate for the mutual benefit of their communities by exploring educational, economic and cultural opportunities;

WHEREAS, we agree to support and encourage opportunities for mutually beneficial practical exchanges in the fields of business, arts and culture, health, science, education, sports, tourism, etc.;

WHEREAS, Canby, Oregon and Bắc Giang, Vietnam will support and encourage visits by the citizens of both cities, establish affiliations between schools and community organizations, promote cultural exchanges, develop mutual understanding of the citizens of both cities by exchanging various information and material, and encourage official visits between representatives from each community; and

WHEREAS, Canby, Oregon and Bắc Giang, Vietnam do hereby proclaim themselves Sister Cities, and declare their intent to abide by these guidelines indefinitely according to Sister Cities International® policies.

NOW THEREFORE, BE IT RESOLVED by the City of Canby City Council as follows:

1. The City Council authorizes the Mayor to execute, on behalf of the City of Canby, a MOU with Bắc Giang, Vietnam in substantially the same form as the MOU attached to this Resolution.
2. The City Council authorizes the Mayor to execute, on behalf of the City of Canby, a MOU translated to Vietnamese with Bắc Giang, Vietnam in substantially the same form as the MOU attached to this Resolution.
3. The City Council further authorizes the Interim City Administrator to administratively take all actions necessary to correct any typographical errors, scrivener's errors, or formatting errors in the MOU.

This resolution will take effect immediately.

PASSED AND ADOPTED by the City Council this 4th day of March, 2026, and signed by the Mayor and City Recorder in authentication of its passage.



Brian Hodson
Mayor

ATTEST:



Maya Benham, CMC
City Recorder

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
THE PEOPLE’S COMMITTEE OF BAC NINH PROVINCE,
THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
AND
THE CITY COUNCIL OF CANBY, OREGON,
THE UNITED STATES OF AMERICA

With a view to consolidating and developing friendly cooperative relations, enhancing mutual understanding on the basis of mutual respect, and in accordance with the principles of voluntariness, equality, mutual benefit, and compliance with the laws and international treaties to which each country is a party, the People’s Committee of Bac Ninh Province, the Socialist Republic of Viet Nam, and the City Council of Canby, Oregon, the United States of America (hereinafter referred to as the “two Parties”) agree to sign this Memorandum of Understanding (MOU) with the following contents:

1. The two Parties shall carry out exchange visits between delegations of the People’s Committee of Bac Ninh Province and the City Council of Canby, and promote people-to-people exchanges, subject to the budget capacity of each Party or as otherwise agreed upon by the two Parties in specific cases.

2. The two Parties shall promote cooperation and exchange of information and experience in the fields of economy, trade, science, technology, agriculture, culture, tourism, healthcare, education and training, and other areas of mutual strength and interest. The two Parties shall create favorable conditions and encourage investment attraction, business connectivity, supply chain development, digital economy, green transition, and maintain regular exchanges to strengthen cooperation, discuss expansion, and contribute to the development of the Viet Nam – United States Comprehensive Strategic Partnership.

3. The two Parties shall endeavor to promote friendly cooperation activities and develop good relations within the framework of this MOU, within the scope of their respective functions, duties, and authorities, and in accordance with the laws of Viet Nam and the United States.

4. The two Parties agree to designate focal agencies to maintain communication and implement the contents and cooperation mechanisms set forth in this MOU.

The Department of Industry and Trade of Bac Ninh Province shall serve as the focal point for the People’s Committee of Bac Ninh Province.

_____ shall serve as the focal point for the City Council of Canby.

5. Any amendment to this MOU shall be made in writing by one Party and shall take effect upon mutual written agreement of the two Parties. Any dispute arising from the interpretation, application, or implementation of this MOU shall be resolved in a spirit of goodwill, cooperation, and mutual consensus between the two Parties.

6. This MOU consists of two (02) pages and shall take effect from the date of signing. The MOU shall remain valid for five (05) years and shall be automatically extended for an additional five (05) years unless one Party provides written notice of its intention to terminate at least three (03) months prior to the expiration date to the other Party.

This MOU is signed on the ... day of ..., 2026, and is made in two (02) originals in Vietnamese and English, both texts being equally authentic. Each Party shall retain one (01) original for implementation.

**For the People's Committee of Bac Ninh
Province, the Socialist Republic of Vietnam**

Chairperson

**For the City Council of Canby, Oregon,
The United States of America**



Chairperson (or Mayor)

BẢN GHI NHỚ HỢP TÁC
GIỮA
ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH BẮC NINH, NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI
CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
VÀ
HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ CANBY, BANG OREGON, HỢP CHỨNG
QUỐC HOA KỲ

Nhằm củng cố, phát triển mối quan hệ hợp tác hữu nghị, tăng cường sự hiểu biết, trên cơ sở tôn trọng lẫn nhau, theo nguyên tắc tự nguyện, bình đẳng, cùng có lợi và phù hợp với pháp luật, các điều ước quốc tế mà mỗi nước là thành viên; Ủy ban nhân dân tỉnh Bắc Ninh, nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Hội đồng thành phố Canby, bang Oregon, Hợp chủng quốc Hoa Kỳ (sau đây gọi tắt là “hai bên”) nhất trí ký kết Bản ghi nhớ hợp tác giữa hai bên, với các nội dung như sau:

1. Hai bên cùng thực hiện các hoạt động trao đổi Đoàn công tác của Ủy ban nhân dân tỉnh Bắc Ninh và Hội đồng thành phố Canby, tăng cường giao lưu nhân dân trên cơ sở phù hợp với khả năng ngân sách của mỗi bên hoặc thỏa thuận của hai bên trong từng trường hợp cụ thể.
2. Hai bên đẩy mạnh hợp tác, trao đổi thông tin, kinh nghiệm trên các lĩnh vực về kinh tế, thương mại, khoa học, công nghệ, nông nghiệp, văn hóa, du lịch, y tế, giáo dục đào tạo và các lĩnh vực khác mà hai bên có thể mạnh, cùng quan tâm; hai bên cùng tạo môi trường thuận lợi, khuyến khích đẩy mạnh thu hút đầu tư, kết nối hợp tác doanh nghiệp, phát triển chuỗi cung ứng, kinh tế số, chuyển đổi xanh và duy trì trao đổi thường xuyên để tăng cường hợp tác, thảo luận về mở rộng, phát triển đóng góp chung vào quan hệ hợp tác Đối tác Chiến lược toàn diện Việt Nam - Hoa Kỳ.
3. Hai bên cùng nỗ lực để thúc đẩy các hoạt động hợp tác hữu nghị, phát triển quan hệ tốt đẹp trong khuôn khổ Bản ghi nhớ hợp tác này trong phạm vi chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn của mỗi Bên và phù hợp với pháp luật của Việt Nam cũng như Hoa Kỳ.
4. Hai bên nhất trí cử cơ quan làm đầu mối duy trì liên lạc và trao đổi các nội dung, cơ chế hợp tác nêu trong Bản ghi nhớ hợp tác này.

Sở Công Thương Bắc Ninh làm đầu mối cho Ủy ban nhân dân tỉnh Bắc Ninh.

_____ làm đầu mối cho Hội đồng thành phố Canby.

5. Việc sửa đổi Bản ghi nhớ hợp tác này sẽ được thực hiện bằng văn bản thông báo của một Bên và dựa trên thỏa thuận nhất trí chung giữa hai bên. Bất kỳ tranh chấp nào phát sinh từ việc giải thích, áp dụng và thực hiện các nội dung của Bản ghi nhớ hợp tác này được giải quyết dựa trên tinh thần thiện chí, hợp tác và có sự thống nhất chung của hai bên.

6. Bản ghi nhớ hợp tác được lập gồm hai (02) trang và có hiệu lực kể từ ngày ký. Hiệu lực Bản ghi nhớ hợp tác trong thời gian là năm (05) năm và sẽ được tự động gia hạn thêm năm (05) năm nữa, trừ khi một trong hai bên gửi văn bản thông báo trước ngày gia hạn ít nhất ba (03) tháng trước ngày gia hạn cho bên còn lại về ý định chấm dứt thực hiện Bản ghi nhớ hợp tác này.

Bản ghi nhớ hợp tác này được ký vào ngày tháng Năm 2026 và được lập thành hai (02) bản bằng tiếng Việt và tiếng Anh, có giá trị như nhau và mỗi bên giữ một (01) bản để thực hiện./.

**TM. Ủy ban nhân dân tỉnh Bắc Ninh,
nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa
Việt Nam**

**TM. Hội đồng thành phố Canby,
bang Oregon, Hợp chủng quốc
Hoa Kỳ**

Chủ tịch



Chủ tịch (Thị trưởng)